

ST. JOSAPHAT SKRATHCHKA KATTONULLKA UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH CB. HOCACHATA

26401 ST. JOSAPHAT DRIVE • WARREN, MI 48091

Rectory & Office: 586-755-1740 • Fax: 586-755-1399 Email: stjucch@aol.com • www.stjoschurch.com Parish Centre: 586-758-7711

Email: stjosaphathall@aol.com • www.stjosaphatbanquets.com

Pastor: Fr. Emilian Dorosh, OSBMCell: 516-650-3615 Email: emilianeuropeusa@gmail.com

Assistant: Fr. Roman Hykavy, OSBM Cell: 313-610-1764 Email: rhykavy@aol.com

Office Hours: Monday – Friday 10:00a.m. – 4:00p.m.

Schedule of Divine Liturgies

Sundays: 8:00 a.m., (Ukr.) 10:00a.m. (Ukr.) & 12 noon (Eng.) **Weekdays:** 8:00a.m. (Ukr.) **Saturday:** 8:00a.m. (Ukr.); 4:00p.m. (Eng.)

Holy Days & Obligatory Feasts: 9:00a.m. (Ukr.) and 7:00p.m. (Eng.) Confessions - During Liturgies

VOL. 60 / NO. 52 · CHRISTMAS EVE · DECEMBER 24, 2023

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!



CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY HIM!

Nativity of Our Lord God and Savior Jesus Christ

Troparion:

Your birth, O Christ our God, has shed upon the world the light of knowledge; for through it, those who worshiped the stars have learned from a star to worship You, the Sun of Justice, and to recognize You as the Orient from on high. Glory be to You, O Lord.

Kontakion:

Today the Virgin gives birth to perfect Essence and the earth offers a cave to the Inaccessible. The angels sing His glory with the shepherds; the wise men journey with the star, for there is born for us an infant Child, God Eternal.

Prokimen:

Let all the earth worship and sing praise to You, sing praise to Your name.

Різдво Г. Н. Ісуса Христа

Тропар:

Різдво Твоє, Христе Боже наш, засялло світові світлом розуміння. У ньому ті, що зорям служили, від зорі навчилися поклонятись Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе - Схід з висоти. Господи - Слава Тобі!

Конлак:

Діва сьогодні Предвічного родить, земля вертеп неосяжному приносить. Ангели з пастирями славословлять, а мудреці за зорею подорожують, бо задля нас народилось Дитя - предвічний Бог.

Прокімен:

Вся земля нехай поклониться Тобі й співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній.

LITURGIES FOR THE WEEK

Sunday, December 24, 2023

Christmas Eve

Heb 1: 1-12; Lk 2: 1-20

9:00 a.m. – **Divine Liturgy** (Ukr)

11:00a.m.— **Divine Liturgy** (Eng)

10:00 p.m. – Christmas Compline

Solemn Christmas Divine Liturgy (Ukr/Eng)

Monday, December 25, 2023

Christmas

9:00 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil the Great 11:00a.m.— Divine Liturgy of St. Basil the Great

Tuesday, December 26, 2023

Synaxis of BVM

9:00 #652 Health & God's blessings for Happy Birthday

Rosemary Dyell — Weliczko Family

7:00pm #280 + Ruzia, Iryna, Tamara, Brona & Irek

— Y. Zubalskyj

(Pr.Bk. pg. 465)(Мол. ст. 454)

Wednesday, December 27, 2023

Feast of St. Stephen

9:00 #420 + Juriy Rostkowycz — Diane

7:00pm #671 + **Stefa Korol** — B. Kruczak

Thursday, December 28, 2023

Mrts of Nicomedia

8:00 #691 + Evhen, Mychailo, Olha & Family — Family

#692 + **Dennis Kushner** — O. Papiz

Friday, December 29, 2023

Holy Innocents

8:00 #328 + Wasyl Bojcuniak — Family

7:00pm #690 + Carl — Family

Saturday, December 30, 2023

Mrt Anysia

(UKR) 8:00 #685 + Ivan Terleckyj — Evhen

(ENG) 4:00pm #6 + Roman & Ivanna Korduba

— Z. Kozak & Family

(Pr.Bk. pg. 224, 480) (Мол. ст. 218, 469)

Sunday, December 31, 2023

Sunday before Theophany

Gal 1: 11-19; Mt 2: 13-23 8:00a.m.- Health & God's blessings for

Fr. Emilian & Fr Roman

10:00a.m. – Divine Liturgies of Thanksgiving

12:00noon – Health & God's blessings for our

Volunteers, Staff & Parishioners



Молімся за мир і кращу долю України і Америки Please pray for peace in Ukraine and in United States

Baptisms and Confirmations - please contact Fr. Emilian. **Weddings** — make an appointment with the Pastor, at least 6 months ahead.

Holy Communion Class Registration and New Parishioner **Registration** or updates - please contact the church office.

Altar Cleaning - Lydia Nestorowich & Sandra Schaller

Please Pray For The Sick

Olivia

John

Fr. Bernard Panczuk, OSBM

Bartovalvy, Chuck, Nicholas Allen, Oksana Lisa Thompson-Burton, Alex Gyba, Michael Hanrahan, Kathy Hanson, Eugene Iwasiuk, Jerry Kotas, Kotas, Kimberly Kucel, Lyuda, Alexa Massad, Ondusky, Eleanore Orlikowski, Maria Piwtorak, Michael Tereck Jr., Mark Tyro, Lance Woodliff

- All our elderly parishioners and parishioners that are ill, in nursing homes and home bound. Also for all men & women in Military Duty. За старших і хворих парафіян котрі не можуть приходити до церкви.

А також за наших вояків.

Please notify us of any updates to the list. Thank you!









Our Great God! We are not worthy with our sins that You come to us to make us holy and to join us to yourself in the Heaven.

Glory be to You! Born as a man of the Virgin and Mother for our sake.

This makes our hearts filled with joy.

Let this divine joy give you, our dear friends, peace in your heart, sturdiness in faith and purity of soul and body.

Christ is born!

Let us glorify Him!

Fr. Emilian Dorosh, OSBM Fr. Roman Hykavy, OSBM











Наш Великий Боже! Ми не достойні у наших гріхах, щоб Ти завітав до нас зробити нас святими і приєднати нас до Себе у Своєму Небесному Царстві.

Слава Тобі, народжений як чоловік з Діви і Матері задля нас.

Це переповнює наші серця радістю.

Нехай ця божественна радість дарує Вам, наші дорогі друзі, мир у серці, міцність у вірі, чистоту душі і тіла.

Христос Рождається!

Славімо Його!

о. Еміліян Дорош, ЧСВВ

о. Роман Гикавий, чСВВ





Schedule for Christmas and New Year's Liturgies Порядок на Різдво і Новий Рік Літургії



Sunday, December 24, 2023 – Christmas Eve

9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr)

11:00 a.m. – Divine Liturgy (Eng)

10:00 p.m. – Christmas Compline

Solemn Christmas Divine Liturgy (Ukr/Eng)

Monday, December 25, 2023 - Christmas Day

9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr)

11:00 a.m. – Divine Liturgy (Eng)

<u>Tuesday</u>, <u>December 26</u>, <u>2023 – Synaxis BVM</u> 9:00 a.m. & 7:00 p.m. – Divine Liturgies

Wednesday, December 27, 2023 – Feast of St. Stephen 9:00 a.m. & 7:00 p.m. – Divine Liturgies

Sunday, December 31, 2023 - New Year's Eve

8:00 a.m. – Health & God's blessings for

Fr. Emilian & Fr Roman

10:00 a.m. – Divine Liturgies of Thanksgiving

12:00 noon – Health & God's blessings for our Volunteers, Staff & Parishioners

Monday, January 01, 2024 – New Year's Day 10:00 a.m. – Divine Liturgy of Invocation

Friday, January 05, 2024 – Eve of Theophany

9:00 a.m. – Divine Liturgy – Small Water Blessing

7:00 p.m. – Great Compline (no Divine Liturgy)

Saturday, January 06, 2024 – Theophany

9:00 a.m. – Divine Liturgy – Great Water Blessing

4:00 p.m. – Divine Liturgy – Great Water Blessing

Неділя, 24-го грудня, 2023 — Свят Вечір

9:00 -iй рано — Св. Літургія _(укр)

11:00-ій рано — Св. Літургія (анг)

10:00-ій вечір — Велике Повечір'я - Св. Літургія

Понеділок, 25-го грудня, 2023 — Різдво Христове

9:00-ій рано — Св. Літургія (укр)

11:00-ій рано — Св. Літургія (анг)

Вівторок, 26-го грудня, 2023 — Собор Пр. Богородиці

9:00-ій рано і 7:00-ій вечір — Св. Літургії

Середа, 27-го грудня, 2023 – Св. Перв. Стефана

9:00-ій рано і 7:00-ій вечір — Св. Літургії

Неділя, 31-го грудня, 2023 — Навеч. Нового Року

8:00-ій рано – Здоров'я і Боже благословення

для о. Еміліяна & о. Романа

10:00-ій рано - Подячні Св. Літургії

12:00-п.п. – Здоров'я і Божих благословень для наших

Волонтери, Співробітники і Парафіян

Понеділок, 01-го січня, 2024 — Новий Рік

10:00-ій рано — Благальна Св. Літургія

П'ятниця, 05-го січня, 2024 — Навеч. Богоявлення

9:00-ій рано — Св. Літургія і мале Водосвяття

7:00-ій вечір – Велике Повечір'я

Субота, 06-го січня, 2024 — Богоявлення Господнє

9:00-ій рано — Св. Літургія — велике Водосвяття

4:00-їй вечір — Св. Літургія — велике Водосвяття



| Дорогий Отче, Бажаю, щоб Ви поблагословили наш дім з Йорданською водою. (Благословення домів починається 6-го січня). |
|---|
| Dear Father, We would like for you to bless our home during the Epiphany (Jordan) season which begins on January 6th. |
| Name: |
| Address: |
| Phone#: Cell#: |
| Preferred date and time: |

BUILDING OUR PA3OM ПЛЕКАЙМО FAITH TOGETHER, in unity and with gratitude у едності і з вдячністю

A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

11/27/2023

Rev. Emilian Dorosh St. Josaphat Parish 26401 Saint Josaphat Dr Warren, MI 48091-1168

Слава Icycy Христу! Glory to Jesus Christ!

Dear Father Emilian,

Thank you for your generous gift of \$1,000.00 to St. Nicholas Eparchy's Building Our Faith Together, in Unity and with Gratitude Capital Campaign. We are excited and grateful that you have chosen to support our campaign with this meaningful gift. To date, we have raised more than \$3.7 million in gifts and pledges.

As a result of your support, we continue to make progress toward the restoration of St. Nicholas Cathedral. We have secured the major structural elements of the East and West ends of the Cathedral, completed the restoration of 8 domes and crosses, rebuilt and restored the main portico window above the Cathedral entrance, and addressed numerous smaller restoration-related efforts that were addressed as they emerged.

Your gift will directly and positively influence all our parishes and make a significant impact on our Eparchial community today as well as for future generations.

In the months ahead, we will continue to keep you apprised of the campaign's progress. If you have any questions regarding the effort, I encourage you to contact Oleh John Skubiak (o.skubiak@icloud.com) or Mariya Kokor (mariya.kokor@esnucc.org) at your convenience. Once again, thank you for your personal investment in our vision and mission and dedication to the future of the St. Nicholas Eparchy.

This letter will also serve as a tax record of your donation for which you did not receive anything in return.

Truly yours in Christ,

Mariya Kokor

Director of Stewardship and Development Office

Дуже дякусмо за Baшу щедру пожертву! Thank you for your generous donation!

Contributions are deductible under Title 501(c)(3) Tax No. 36-3515093



St. Josaphat Ukrainian Catholic Church



26401 St. Josaphat Drive Warren, Michigan 48091 Tel. (586) 755-1740 \sim E-mail: stjucch@aol.com \sim www.stjoschurch.com

New Parishioner Registration Form Дані про нових членів парафії

Please return the completed form to the church office in a envelope marked "office" and drop it into the collection basket or mail it to the office.

Просимо Вас заповнити нижче подану анкету і передати її до церковного бюро. Крім цього, ми передамо Вам

церковні конверти*, у які Ви повинні вкладати Ваші тижневі пожертви та датки. Last Name / Прізвище: _______ First Name / Iм'я: Date of Birth / Дата народження: ______ Spouse / Чоловік / Дружина: Last Name / Прізвище: _______ First Name / Ім'я: Date of Birth / Дата народження: ______ Address / Адреса: ______ City / Micтo: ______ State / Штат: _____ Zip / Індекс: _____ Phone # / Дом. Тел: () - Cell # / Моб. Тел: () -Email / E-адреса: Children / Діти: Last Name / Прізвище: ______ First Name /Ім'я: _____ Date of Birth / Дата народження: ______ Last Name / Прізвище: ______ First Name / Ім'я: _____ Date of Birth / Дата народження: ______ Last Name / Прізвище: ______ First Name / Ім'я: _____ Date of Birth / Дата народження: ______ * Would you like to have church envelopes? Чи потрібно Вам церковні конверти? Yes/так ____ No/ні ____

Immaculate Conception Ukrainian Catholic Parish St. Josaphat Ukrainian Catholic Parish

invite

The Detroit Ukrainian Community and Friends to the

Christmas Dinner

With participation of students from Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools and Ukrainian Educational Association "Ridna Shkola"

> January 7, 2024 1:30 p. m.

Ukrainian Cultural Center, Warren



Program:

Greetings: Ukrainian Catholic Schools Students

Vertep: "The war of Good against evil" presented by 8 grade students,

Caroling students from 7-8 grade class from Ridna Shkola

Tickets at

Adults \$35 Children (10 years old & under) \$15.00

Purchase tickets

IC and St. Josaphat Church rectories, IC Schools office Please purchase your tickets by Monday, January 2, 2024

For table reservations, please call: 313 893 1710 Monday through Thursday 9:00 PM to 3;00 PM by Tuesday, <u>January 2</u> Українські Католицькі парафії Непорочного Зачаття і Св. Йосафата запрошують Українську спільноту м.Детройту на

РІЗДВЯНУ ПРОСФОРУ

З участю школярів Українських Католицьких Шкіл Непорочного Зачаття і Школи Українознавства Товариства «Рідна Школа»

7- го січня, 2024 року 1:30 по обіді

Український Культурний Центр, Воррен



В ПРОГРАМІ СВЯТА:

Різдвяні вітання учнів Українських Католицьких Шкіл Непорочного Зачаття Вертеп " Війна Добра і Зла. 2000 років після" у виконанні учнів 8 класу, колядують учні 7-8 класів Школи Українознавства м. Детройту

Квитки

Дорослі - \$35.00 Діти до 10 років - \$15.00

Квитки можна придбати в церквах Непорочного Зачаття, Св. Йосафата та в школах Непорочного Зачаття не пізніше 2-го січня 2024.

Замовлення столів по тел (313) 893 1710 до 2 січня 2024.

The Ukrainian Engineers' Society ~ Detroit Branch cordially invites you to the 53rd biennial

Winter Ball and Presentation of Debutantes

Zusiobiiŭ Basi ma Hpezermanja Deбromarimon

Saturday, January 20th, 2024 at the Detroit Marriott ~ Troy 200 W. Big Beaver Road, Troy, MI 48084

featuring music by the Ukrainian band «Світанок»

6:00 p.m.: Cocktails & Light Hors D'oeuvres

7:15 р.т.: Presentation of Debutantes & Dinner 9:00 р.т.: Забава / Dance

Black Tie Dress · Open Bar

DINNER & DANCE TICKETS MUST BE PURCHASED BY JAN. 1ST:

ADULTS - $$190_{\text{/PERSON}}$ (\$175_{/PERSON} if purchased by Dec. 16th)

YOUTH (14 - 20 YRS) - \$150_{/PERSON} (\$135_{/PERSON} if purchased by Dec. 16th)

DANCE ONLY TICKETS ~ ALSO AVAILABLE AT THE DOOR:

ADULTS - \$80/PERSON (\$65/PERSON if purchased by Dec. 16th)

YOUTH (14-20 YRS) - $$55_{PERSON}$ ($$40_{PERSON}$ if purchased by Dec. 16^{th})

To purchase tickets and reserve tables of 10, please contact:

Dianna Korduba Sawicky: dksawicky@gmail.com

Tickets can also be purchased via Eventbrite.com by searching for:

"Ukrainian Engineers' Society - Detroit Debutante Ball"

• O The 2024 Debutantes O •

Tessa Czubatyj • Anya Diachenko Emily Dumanska • Yuliya Fedorenko Maia Keena • Kalyna Mazal • Alexandra Reyes Sonya Sawka • Anhelena Sobol





Слава Україні! – Героям Слава!



Conversational Ukrainian Language (Beginners)
No prior language knowledge necessary!
Online Monday evenings
@ 7:00 pm - 9:00 pm (Central Time)

For more information contact:
Fr. Deacon Eugene Logusch, PhD
Phone: 314~303~2893
Email: eugene.logusch@gmail.com

<u>Description</u>: This course is designed to provide a practical introduction to the Ukrainian literary language for beginners. It will also help those with some knowledge improve and formalize their pronunciation and reading skills. If you have anyone at home who has learned some Ukrainian but would like to increase their command of the language, this course is ideal!

<u>Topics</u>: Ukrainian alphabet and orthography, standard pronunciation, dialogues, reading, writing, and speaking simple sentences, and cursive penmanship. Essential grammar will be kept to a minimum. Target vocabulary: approximately 300-350 words. Prior familiarity with Ukrainian or another Slavic language is helpful <u>but not necessary</u>.

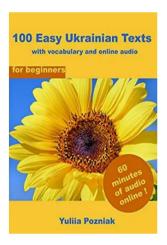
Cost: \$110 (paid by check before first session)

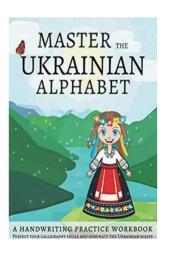
Required books to purchase (Amazon.com):

Yuliia Pozniak, "Beginner's First Steps in Ukrainian," ISBN 13: 978-1654279998, \$12.55. Yuliia Pozniak, "100 Easy Ukrainian Texts," ISBN 13: 978-1724014887, \$19.50.

Lang Workbooks: "Master the Ukrainian Alphabet," ISBN 13: 979-8610349718, \$5.99.









Merry Christmas

HAPPY NEW YEAR

We wish all of our current and future members a Merry Christmas and a Happy New Year. We believe that this year will be victorious for all Ukrainians!

We will be glad to see each of you in the New Year!



73 years of experience and trust

We are the largest Ukrainian-American Credit Union in the USA by members



Our locations



Pizgborn pucmoburn з новим роком 2024

Вітаємо усіх наших теперішніх та майбутніх членів з Різдвом Христовим та наступаючим Новим роком. Віримо, що цей рік стане переможним для всіх Українців!

Ми будемо раді бачити кожного з вас у Новому Році!



